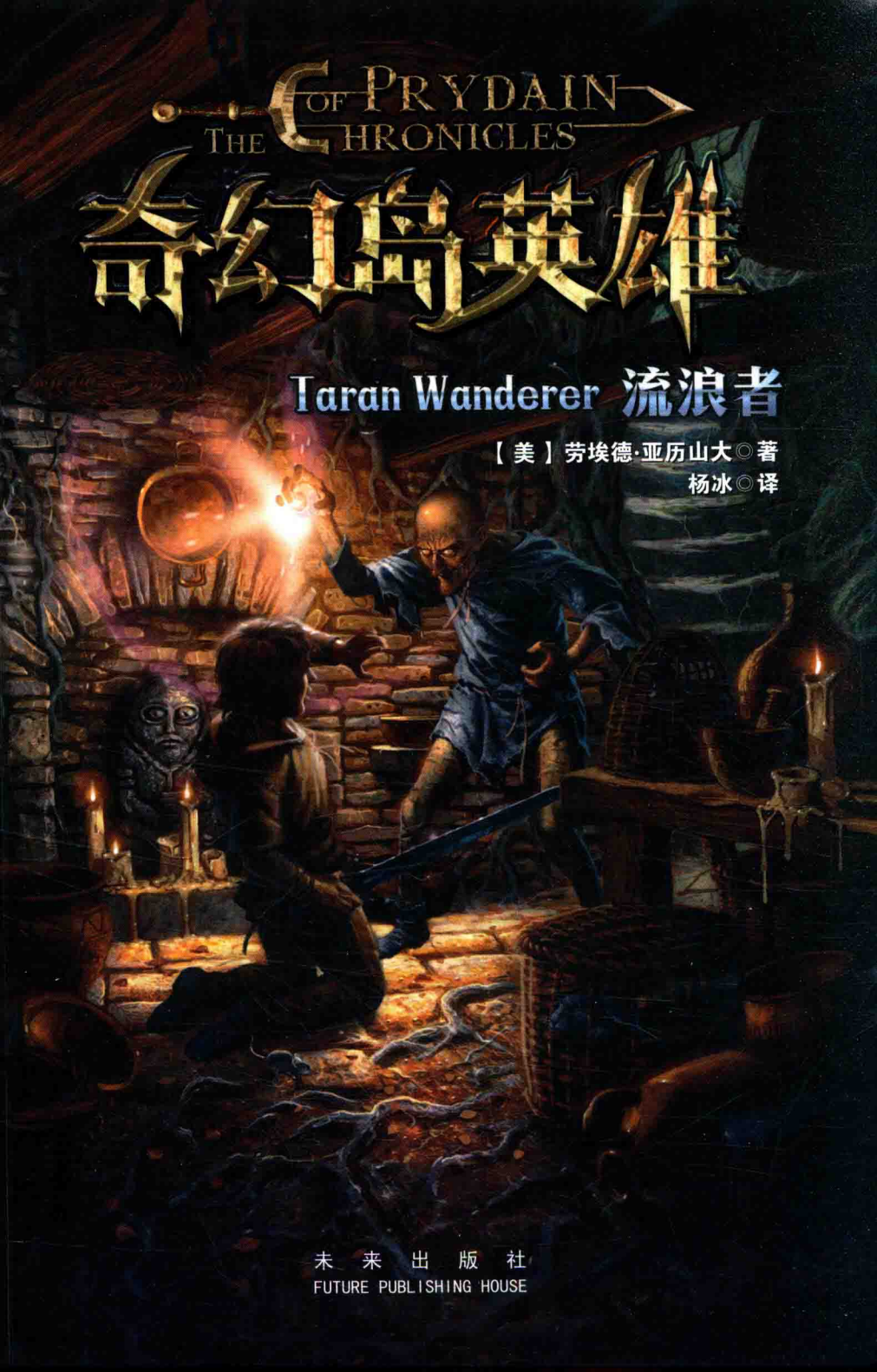


OF PRYDAIN
THE CHRONICLES

奇幻岛英雄

Taran Wanderer 流浪者

【美】劳埃德·亚历山大◎著
杨冰◎译



未来出版社
FUTURE PUBLISHING HOUSE

OF PRYDAIN
THE CHRONICLES
奇幻岛英雄

Taran Wanderer

流浪者

【美】劳埃德·亚历山大◎著
杨冰◎译



未来出版社
FUTURE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

流浪者 / (美) 亚历山大 (Alexander, L.) 著; 杨冰译. — 西安: 未来出版社, 2016.3
(奇幻岛英雄系列)
ISBN 978-7-5417-6015-0

I. ①流… II. ①亚… ②杨… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 037201 号

TARAN WANDERER

Author: LLOYD ALEXANDER

Copyright: ©1967 BY LLOYD ALEXANDER

This edition arranged with BRANDT & HOCHMAN LITERARY AGENTS, INC. through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright: 2012 Wuhan SCS Culture Co. Ltd.

All rights reserved.

著作权合同登记: 陕版出图字 25-2012-087



【美】劳埃德·亚历山大 著



流浪者

杨冰 译

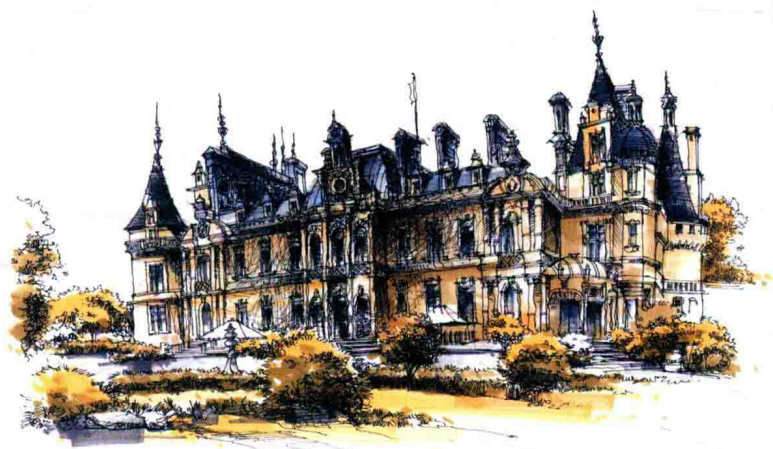


社 长 尹秉礼
选题策划 孟讲儒 牟沧浪
责任编辑 柴 冕
美术编辑 许 歌
营销宣传 董晓明 薛少华
地 址 西安市丰庆路91号
印 刷 陕西安康天宝实业有限公司
开 本 880 mm × 1230 mm 1/32
版 次 2016年4月第1版
书 号 ISBN 978-7-5417-6015-0

总 编 辑 陆三强
丛书统筹 柴 冕
封面设计 薛 芳
内文制作 未来图文工作室
出版发行 未来出版社
经 销 全国各地新华书店
印 数 1-10000
印 张 7.875
印 次 2016年4月第1次印刷
定 价 24.00元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换, 电话: 0915-3910927)



作者的话

《奇幻岛英雄》系列的第四部从一段果敢刚毅的探寻之旅开始。但很快，这次探寻之旅就变得紧张起来。也许从本质上说，这比之前的冒险都更具英雄气概。塔安将要面对的是一个无情的对手：他自己身世的真相。他已不再是助理猪倌塔安，而成了流浪者塔安。他学着利用自己的潜能重塑生活。因为，不仅童年阶段必须结束，而且成年阶段也必须开始。这注定是一个严肃的故事——所有的幽默都是认真的，所有的幻想都很真实——尽管它没有依照惯例，没有玄幻故事固有的完美结局，但对现代人来说，它仍然有个充满希望的结尾。

不过，这并不意味着这个故事中的幽默与变化会有任何减损，相反可能更多。塔安的旅程带着他从布莱德恩的一头走到另一头，从莫瓦沼泽到自由科莫特。然而，本故事没有大规模战斗，但潜在的正邪冲突却体现在了个体遭遇中：生来就很粗鲁的斯莫伊特国王；像个死人一样、鄙视整个人类的莫达；毫无道义的多拉斯；创造者陶匠安罗；令塔安在与世隔绝的山谷中饱受羞愧折磨的克拉多克。可惜，埃朗薇公主只在记



忆中出现，真希望读者们像塔安一样想念她——说到这里，作者本人也很想念她。

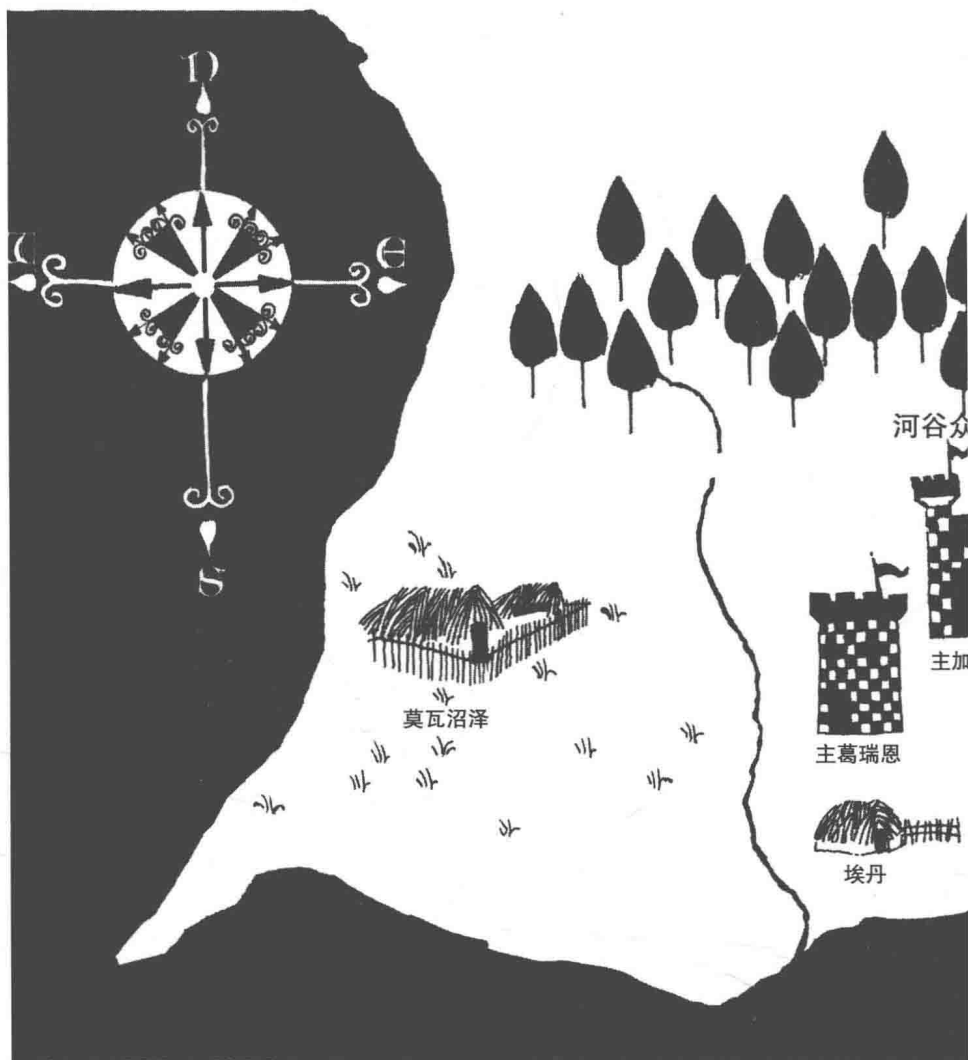
虽然布莱德恩的居民都源自威尔士传奇，但在《流浪者》中，他们都具备了更加普遍而非独特的性格特征。例如，莫达生命的秘密在许多神话中都很常见。奥尔杜、奥尔温和奥尔戈赫则以另一种形象现身（也许这是读者对她们的期待），同时还可能是其他某些她们拒绝承认的化身。当然，布莱德恩部分是记忆，部分是想象，平衡点偏向于后者。

同伴们结交的朋友比我预期的多，他们都乐于以独立的身份和大画卷中一部分的形式参与这些故事；我向他们承诺，我将适时解答他们的所有疑问，揭开全部秘密。谨将本书献给一些朋友（尤其是吉普赛·里弗斯），请求你们宽厚的理解；献给其他伙伴，衷心感谢他们的辛勤劳动和努力，感谢他们的深刻见解，以及在我写作时遇到的极端困境比助理猪倌的还严重时，他们给予的鼓励；献给所有我最爱的人。

劳埃德·亚历山大



献给愿意倾听的孩子
献给有耐心的成人
特别献给安·德雷尔









奇幻岛英雄系列

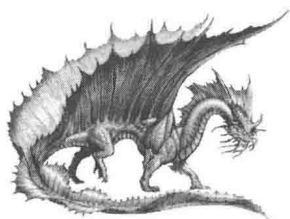
流浪者

目录



第一章	我是谁 /001
第二章	卡迪弗郡 /023
第三章	葛瑞恩和加斯特 /033
第四章	牛群风波 /049
第五章	裁决 /060
第六章	一只青蛙 /073
第七章	险境中的朋友 /085
第八章	荆棘之墙 /097



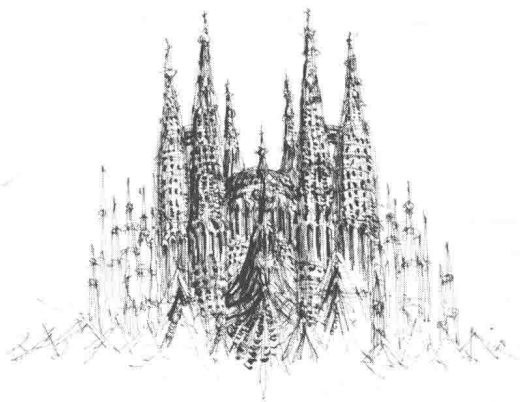


- 第九章 莫达的手 /108
- 第十章 咒语破除 /117
- 第十一章 多拉斯 /127
- 第十二章 赌局 /138
- 第十三章 迷途羔羊 /147
- 第十四章 夏日结束 /157
- 第十五章 打开的囚笼 /167
- 第十六章 流浪者塔安 /177
- 第十七章 鱼梁 /190
- 第十八章 自由科莫特 /198
- 第十九章 陶匠的转轮 /215
- 第二十章 破坏者 /226
- 第二十一章 镜子 /235

奇幻岛英雄系列

流浪者





第一章

我是谁

时值大好春光，这意味着随之而来的夏天，将是农场一年中最富饶的季节。果园里开满了芬芳的白花，新播种的大地上，仿佛升起绿色的薄雾。即便是这般景色与气息，也没能给塔安带来少许欢愉。凯尔·多尔本令他感到空虚。虽然他像以往一样，和科尔一道细致地除草、耕作、照顾白猪亨温，但工作时总有些心不在焉。一个想法始终萦绕在他的脑海中。

当他们完成清晨的挤奶工作后，科尔和蔼地说：“对了，我的孩子，你从莫纳岛回来后，我就发现你像一匹被拴住的狼一样，焦躁不安。即使非要思念埃朗薇公主，也至少请你别把牛奶桶给打翻了呀。”慈祥的老武士拍了拍塔安的肩膀。

“行了，开心一点。我会把种萝卜的最高秘诀教给你，或者



是种卷心菜的。任何你想知道的都可以。”

塔安摇摇头，“我想知道的，只有多尔本能告诉我。”

“那就接受我的忠告吧，”科尔说，“别因为你自己的任何问题去麻烦多尔本。他正在思考更深层次的事情。耐心一点，少安毋躁。”

塔安站起来，“我等不下去了。我打心眼里想现在就跟他谈谈。”

塔安说罢，大步跨出牛棚大门。“当心，”科尔警告道，“他很容易发脾气的！”

塔安穿过一片低矮的农场建筑。农舍的灶台边，一个身穿黑色袍子的女人正蹲在那里照看灶火。她没有抬头，也没有说话，这正是安切恩。自从妄图从废弃的里尔城堡重获古老能量的图谋被挫败后，这位曾经不可一世的女王，就接受了多尔本提供的庇护。不过，这位很久以前统治过布莱德恩的女人，现在却自己选择接替埃朗薇去莫纳之前的任务。每天日落之后，她便静静地消失在谷仓里，躺到简陋的稻草床上进入梦乡。

塔安走到多尔本房门前，不安地停下了步子，接着飞快地敲了敲门。听到魔法师的示意后，他走进去，发现多尔本正翻阅着摊开在杂乱桌子上的《三者书》。尽管塔安很想瞥一眼这本神秘书卷中哪怕一页的内容，但他还是克制住冲动，



远远站在一边。在孩提时代，有一次他曾大胆地触碰过这古老的皮封厚书。现在想到那件事，他的指头似乎又痛了起来。

“我一直觉得很奇怪，”多尔本合拢《三者书》，望向塔安，生气地说，“年轻人拥有足以自豪的力量，却总会觉得涉及自己的事情是一副沉重的担子，需要老年人来分担。而老年人却相反。”他晃了晃衰老、瘦弱的手，“不过没关系，没关系。为了不惹我动怒，我希望你跑来打扰我时，能有一个非常合理的借口。”

“首先，在你提问之前，”多尔本继续道，“我向你保证，埃朗薇公主现在很好。这个漂亮、年轻、莽撞的人除了被逼着动手做做女红，而不是舞刀弄剑之外，再没有更不开心的事情了。第二，你和我一样清楚，食人鸟还没回来。我猜想，现在它已经带着我的药水到了格鲁的洞穴里。那个意外地成为巨人，曾让你在莫纳不堪其扰的家伙会缩回原来的身高的。但你也清楚，你的乌鸦是个淘气鬼，如果它发现某个地方很有趣，就会在那里磨蹭。最后，作为一名助理猪倌，所承担的任务应该足以在外边忙得不可开交。可你为什么到这里来？”

“只为一件事，”塔安说，“我拥有的一切都归于你的仁慈。你给了我一个家和一个名字，让我在你的家庭里像个孩子一样生活。可我到底是谁？我的父母是谁？你教了我很多东西，



但在这件事上，却一直对我闭口不提。”

“既然一直以来都是如此，”多尔本回答，“你现在又为什么要因此而烦恼呢？”

塔安低下头，没有回答。这时，老魔法师冲他狡黠地一笑。
“快说吧，我的孩子。如果你想了解真相，那从一开始就应该坦诚。我想，我从你提的问题背后，看到了某个金发公主的影子。我没说错吧？”

塔安的脸涨得通红。“是的。”他嘟囔着，抬头迎上多尔本的目光。“等埃朗薇回来，我打心底里想——想请她嫁给我。”他脱口而出，“但我不能这样做，除非我弄清楚自己是谁。我的身世未知，连名字都是虚构的，没有资格向一位公主求婚。我的身世究竟如何？不弄明白这些，我得不到安宁。我究竟出身是卑微还是高贵呀？”

“在我看来，”多尔本柔声说道，“后者会令你更开心些。”

“那是我希望的。”塔安有些不好意思地承认，“但是没关系。是的，如果有荣耀，就让我分享它。如果是耻辱，就让我面对它。”

“分享一件事物和面对另一件事物，需要付出同样的力量。”多尔本温和地回答。然后，他又面带忧虑地转向塔安，说：“可是，你所问的，我不能回答。葛维戴恩王子也不比我了解得更多。”他看出了塔安的心思，继续道，“至高王



麦斯也帮不了你。”

“那就让我自己去弄明白。”塔安喊道，“让我离开，我自己寻找答案。”

多尔本仔细地打量了他一会儿。然后，魔法师的目光落在《三者书》上。他久久凝望着那本书，眼神似乎能深深透入那破旧的皮革封皮书卷内。

他低声自语道：“苹果熟了，就没人能再把它变绿。”当他再对塔安开口时，语气中充满了深深的悲哀。“这真的是你的愿望吗？”

塔安心跳加速，“除此之外，我别无他求。”

多尔本点了点头，“看来非得如此了。那你踏上旅程吧，想去哪里都行。尽自己所能，去了解真相。”

“衷心感谢你。”塔安欢呼起来，深深鞠了一躬。“让我立刻出发吧，别再耽搁了。我已经……”

他的话还未说完，房门就被猛地推开，一个毛发蓬松的身影快步闯入房间，扑倒在塔安脚边。“不，不，不！”戈奇扯大嗓门，呼号着，来回摇晃，同时挥舞着双臂。“听觉敏锐的戈奇听到了一切！噢，是的，躲在门后偷听到的！”他的脸痛苦地皱成一团，非常用力地摇着凌乱的脑袋，几乎趴倒在地上。“可怜的戈奇会很孤单寂寞，只有呜咽和思念！”他悲叹着说，“噢，他必须跟主人一起走，是的，是的！”



塔安伸出一只手，搭在戈奇肩上，“离开你我也很难过，老朋友。但恐怕我要走的是一条漫长的路。”

“忠诚的戈奇会紧随不舍！”戈奇哀求着，“他强壮、勇敢、聪明，能保护仁慈的主人免受伤害！”

戈奇开始大声抽泣起来，比刚才更歇斯底里地呜咽、哀号。塔安没法拒绝眼前这个很不开心的家伙，只好恳切地望向多尔本。

魔法师的脸上闪过一丝异样的怜悯表情。“我毫不怀疑戈奇的忠诚和敏锐。”他对塔安说，“在寻找真相的过程中，他善良的心带来的抚慰会对你更有用处。是的，”他缓缓补充道，“如果戈奇愿意，就让他和你一起踏上旅程吧。”

戈奇愉快地欢呼起来，塔安感激地朝魔法师鞠躬致意。

“那就这样吧。”多尔本说，“你的道路的确不会好走，但按照你的选择出发吧，也许你能找到自己要寻找的目标。当你回来时，也许会变得更加明智，或许甚至能凭借自己的力量，成为真正的男子汉。”

那个晚上，塔安辗转难眠，多尔本同意他们俩第二天早晨出发。但对塔安来说，黎明前的几个小时就像链条般沉重。虽然脑海中已经有了一个计划，但他对多尔本、科尔或戈奇却都只字未提，因为他对自己的决定也有少许担心。一想到即将离开卡凯尔·多尔本，他心里不禁难受起来。迫不及待